

# Variateur pour 2 sources lumineuses de 230V (2x230V) Dimmer für 2 Lichtquellen für 230V Leuchten (2x230V)

VARIATEUR DE LUMIÈRE et dispositifs de commande - DIMMER und Steuervorrichtung



**LA MIA LAMPADA** (Catalogue SEGNO): Les lampes à économie d'énergie ouvrent un nouveau cycle de vie pour les variateurs d'éclairage à 4 câbles, capables de commander 2 sources lumineuses. L'intérêt renouvelé pour les lampes fluorescentes compactes se doit au fait d'avoir résolu les limites que cette solution offrait.

A présent, la lampe fluorescente compacte se caractérise, en effet, par:

- Lumière chaude
- Allumage instantané
- Faibles consommations

Grâce à ses dimensions comparables à celles de la lampe à incandescence correspondante, ces dernières, en plus de protéger l'environnement, facilitent l'intégration de la lampe dans l'appareil d'éclairage grâce à des puissances dissipées jusqu'à 5 fois inférieures à la lampe à incandescence correspondante. La seule limite de la lampe fluorescente compacte est encore aujourd'hui la difficulté d'en régler le flux lumineux et pour cette raison intervient le variateur d'éclairage à 4 câbles qui avec:

- l'interrupteur allume et éteint la lampe fluorescente quand nous souhaitons avoir beaucoup de lumière tout en évitant les gaspillages;
- le dimmer crée des atmosphères lumineuses grâce à la chère vieille lampe à incandescence.

Cette dernière, soit dit en passant, devra, par loi, être halogène, à partir de 2011, pour réduire les gaspillages à égalité de lumière.

**LA MIA LAMPADA** (Katalog SEGNO): Energiesparlampen eröffnen neue Möglichkeiten für 4-polige Dimmer, die 2 Lichtquellen steuern können. Das wiedererwachte Interesse an kompakten Leuchtstofflampen erklärt sich durch die Überwindung der Grenzen, die diese Lösung bot.

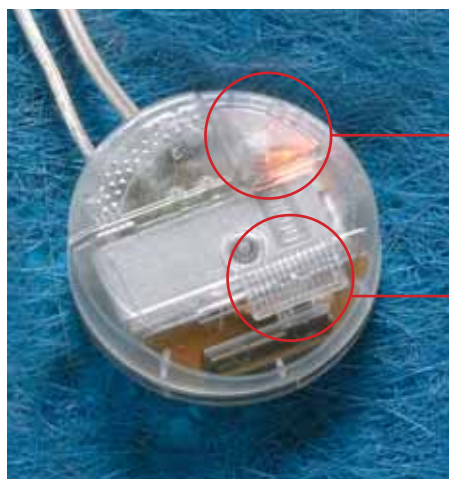
Die kompakte Leuchtstofflampe zeichnet sich heute aus durch:

- Warmes Licht
- Sofortiges Zünden
- Niedrigen Verbrauch

Letzterer trägt nicht nur zum Umweltschutz bei, sondern erleichtert auf Grund der heutzutage mit den entsprechenden Glühlampen vergleichbaren Abmessungen die Integration der Lampe in den Beleuchtungskörper, und die Verlustleistungen liegen bis zu 5 mal niedriger als die der entsprechenden Glühlampen. Die einzige Einschränkung der kompakten Leuchtstofflampe ist heute noch die Schwierigkeit, ihren Lichtstrom zu regeln. Hier springt der 4-polige Dimmer ein, der mit

- dem Schalter die Leuchtstofflampe ein- und ausschaltet, wenn viel Licht ohne Verschwendung gewünscht ist;
- dem Dimmer dank der guten alten Glühlampe Lichtatmosphären schafft.

Letztere muss, das sollte hier ausdrücklich gesagt sein, ab 2011 eine Halogenlampe sein, um bei gleichem Licht weniger zu verschwenden.



### Interrupteur ON/OFF

Allumage et arrêt de la lampe fluorescente

### EIN-/AUS-Schalter

Ein- und Ausschalten der Leuchtstofflampe

### Dimmer

Régulation de la lampe incandescente

### Dimmer

Glühlampenregelung



Sur demande disponibles version 110 V  
Auf Anfrage ist ein Gerät mit 110V verfügbar

Article Artikel	W <small>(min. max.)</small>	ON/OFF	V	Hz	LPH <small>↓mm</small>			Code Art.-Nr.
<b>RONDÓ 4F N</b>	100÷500	0÷500W	220÷240	50	Ø94x37		50	RQ9706
<b>RONDÓ 4F B</b>	100÷500	0÷500W	220÷240	50	Ø94x37		50	RQ9707
<b>RONDÓ 4F P</b>	100÷500	0÷500W	220÷240	50	Ø94x37		50	RQ9702
<b>RONDÓ 4F T</b>	100÷500	0÷500W	220÷240	50	Ø94x37		50	RQ9698

Disponibles déjà câblés, sur demande.

Pour allumer et éteindre une des lampes, appuyer l'interrupteur, pour régler l'autre lampe, agir sur le curseur 100÷500 REGLÉ - 0 ÷ 500 INTERRUPTÉ

Zum Ein- und Ausschalten einer Lampe Schalter drücken, zum Regeln der anderen Lampe Schieberegler betätigen 100÷500 REGELBARER - 0 ÷ 500 UNTERBROCHENER

Variateur de lumière de table ou pour plancher en classe II pour:  
Lampes à incandescence ou halogènes 220-240V~  
Le variateur de lumière est pourvu de deux sorties séparées : une interrompue et une réglée.

#### Caractéristiques générales

- Degré de pollution 2;
- Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175);
- Niveau d'essai au fil incandescent (interrupteur de niveau 1);
- Installation passante sur le fil;
- Point lumineux pour l'identification dans l'obscurité et signal présence tension de réseau;
- Fusible incorporé;
- Plage de température ambiante de fonctionnement de 0 à 35 °C ;
- Le gradateur est muni d'un interrupteur du type mécanique et d'un réglage d'intensité qui garantit uniquement une déconnexion du type électronique (ε)

#### Mode d'emploi

Pour l'allumage et l'extinction de la source de lumière, il suffit d'appuyer sur l'interrupteur, pour le réglage agir directement sur le curseur. En proximité de la valeur minimale de réglage, le régulateur éteint automatiquement la charge. L'intensité du point lumineux indique le niveau de réglage.

#### Remarque

À ne pas utiliser avec des lampes déjà munies de régulateur. Le régulateur ne fournit pas de séparation galvanique. En cas de panne, faire contrôler le fusible par un électricien qualifié et, si nécessaire, le faire remplacer avec un fusible du même type T 2,5 H 250V~.

#### Normes relatives à l'installation et à l'exploitation

Brancher le régulateur, en utilisant éventuellement le fil fourni avec la lampe. Ôter le cache-borne, effectuer le branchement conformément au schéma (Fig. 1), en utilisant exclusivement des câbles du type H03VV-F 3 x 0,75 mm<sup>2</sup> (Ø 6,8 max) et en respectant les mesures de sécurité (le conducteur de terre doit être au moins 8 mm plus long par rapport aux autres). La borne de mise à la terre, qui se trouve dans l'appareil, peut être utilisée comme terre de protection pour la charge . Visser les serre-câbles, en vérifiant l'étanchéité mécanique de ces derniers. Ensuite, placer le cache-borne dans son logement, visser les vis de fermeture et mettre les coussinets anti-dérappants dans les logements correspondants. Le régulateur ne doit pas être soumis à l'action directe des sources de chaleur. La température ambiante de référence est de 35° centigrades. Pour chaque 5°C supplémentaire, diminuer la puissance nominale de 20%. Effectuer l'installation conformément aux normes C.E.I. en vigueur, en suivant scrupuleusement les schémas de raccordement et en utilisant le câble de section approprié. Serrer soigneusement les bornes. Chaque appareil a été contrôlé et L.C. Relco en garantit le fonctionnement, à condition que les normes relatives à l'installation, ainsi que les valeurs nominales indiquées ci-dessus, soient respectées. Pour un fonctionnement parfait du système d'éclairage à très basse tension de sécurité, nous vous conseillons d'utiliser, avec nos variateurs de lumières, nos alimentateurs électroniques et transformateurs toroïdaux.

Elektronischer Dimmer für Tisch oder Fußboden, Klasse II, für:  
Glüh- oder Halogenlampen zu 220-240V~  
Der Dimmer ist mit zwei getrennten Ausgängen versehen: ein unterbrochener und ein geregelter.

#### Allgemeine Merkmale

- Verschmutzungsgrad 2;
- Kennzahl der Kriechstromfestigkeit (PTI175);
- Glühdrahtprüfung (Schalter Niveau 1);
- Installation über ein Leuchtenkabel;
- Nachlicht zur Erkennung im Dunkeln und Netzspannungsanzeige;
- Eingebaute Sicherung;
- Betriebstemperaturbereich 0-35 °C;
- Der Dimmer ist mit einem mechanischen Schalter ausgestattet und mit einer Lichtstärkeregulierung, die nur eine elektronische Trennung (ε) garantiert.

#### Gebrauchsanleitung

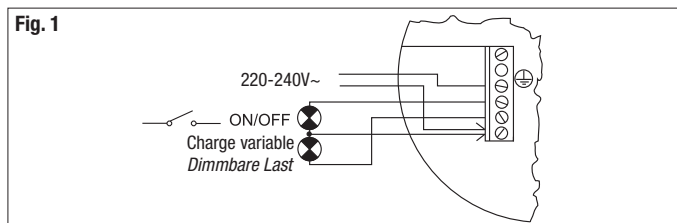
Das Ein- und Ausschalten der Lichtquelle erfolgt durch Druck auf den Schalter, die Regelung wird direkt am Schieber vorgenommen. Sobald man sich dem Mindeststellwert nähert, schaltet der Regler die Lastleitung automatisch ab. Die Intensität des Lichtpunktes zeigt die Einstellstärke an.

#### Anmerkungen

Nicht bei Lampen einsetzen, die bereits mit einem Regler ausgestattet sind. Der Regler liefert keine galvanische Trennung. Im Falle eines Defektes lassen Sie die Sicherung von einem konzessionierten Elektriker prüfen und gegebenenfalls gegen eine Sicherung des gleichen Typs T 2,5 H 250V ~ austauschen.

#### Vorschriften zum Einbau und Einsatz

Der Anschluss des Reglers erfolgt über ein Leuchtenkabel, gegebenenfalls über das an der Lampe vorhandene Kabel. Nehmen Sie den Klemmschutz ab und führen Sie die Verdrahtung laut Schaltplan aus (Abb. 1). Dabei dürfen ausschließlich Kabel des Typs H03VV-F 3x0,75 mm<sup>2</sup> (Ø 6,8 max) verwendet werden. Halten Sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften ein (der Erdleiter muss mindestens 8 mm länger sein als sämtliche anderen Kabel). Die Erdleiterklemme am Gerät kann als Lastschutz verwendet werden . Blockieren Sie die Kabelklemmen und prüfen Sie den festen Sitz der Kabel. Dann den Klemmschutz wieder an seinem Platz einsetzen, die Verschlusschrauben anziehen und die Rutschsicherungen wieder an der richtigen Stelle montieren. Der Regler darf keiner direkten Einwirkung von Wärmequellen ausgesetzt werden. Die Raumtemperatur beträgt 35° C. Jeder Anstieg von 5° reduziert die Leistung um 20%. Die Installation muss unter Einhaltung der geltenden Regelungen des C.E.I. (Italienisches Komitee für Elektrotechnik) erfolgen. Die Schaltpläne müssen genau eingehalten werden. Verwenden Sie dabei nur Kabel mit passendem Querschnitt. Die Klemmen sorgfältig anziehen. Jedes Gerät wurde einer Endabnahme unterzogen und L.C. Relco garantiert dessen Funktionsfähigkeit, sofern die oben angeführten Installationsvorschriften und die am Kennschild angeführten Werte eingehalten wurden. Für eine perfekte Funktion des Lichtsystems mit Niederspannungsleuchten empfehlen wir Ihnen, unsere Lichtregler gemeinsam mit unseren elektronischen bzw. Ringkernadaptern zu verwenden.



# 6003 4F



Boîte à commander à part  
Gehäuse muss extra bestellt werden

Cod. 60151800

Article  
Artikel

6003 4F



W  
min. max.

60÷300

ON/OFF

0÷150W

V

220+240

Hz

50

LPH  
mm

67x115x40

☀

-

100

100

Code  
Art.-Nr.

RQ1210

**Disponibles déjà câblés, sur demande** - Pour allumer et éteindre une des lampes, appuyer l'interrupteur, pour régler l'autre lampe, agir sur le curseur 600 ÷ 300 REGLÉ - 0 ÷ 500 INTERRUPTE

**Zum Ein- und Ausschalten einer Lampe Schalter drücken** - zum Regeln der anderen Lampe Schieberregler betätigen 600 ÷ 300 REGELBARER - 0 ÷ 500 UNTERBROCHENER

Variateur de lumière de table ou pour plancher en classe II pour : Lampes à incandescence ou halogènes 220-240V~  
Le variateur de lumière est pourvu de deux sorties séparées : une interrompue et une régulée.

**Caractéristiques générales**

- Régulateur électronique avec commande à curseur;
- Degré de pollution 2;
- Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175);
- Niveau d'essai du fil incandescent (interrupteur de niveau 1);
- Installation passante sur fil (coupe fil);
- Fusible incorporé;
- Le dimmer est pourvu d'une régulation d'intensité garantissant seulement une déconnexion de type électronique (ε)

**Instructions d'utilisation**

Pour allumer et éteindre la lampe non régulée, appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (voir Fig. 2). Pour régler l'autre lampe, intervenir avec la main ou le pied sur le curseur (voir fig. 2)

**Notes**

Ne pas utiliser avec des lampes déjà pourvues de régulateur.  
En cas de défaillance, faire contrôler le fusible par un électricien qualifié et, si nécessaire, le faire remplacer par l'un du même type T 1,6A H 250V~.

**Normes pour l'installation et l'exercice**

Ouvrir les deux boîtiers fermés à déclat en faisant levier avec un tournevis (Fig.1) vers l'extérieur, câbler comme sur le schéma (Fig. 3) en utilisant exclusivement du câble 3x0,75mm<sup>2</sup> pour lampes en classe II type H05VV-F (5 mm min. x 6,1 mm max) pour l'entrée réseau et du câble H05VV-F 5x0,75mm<sup>2</sup> ( 7,4 mm min. x 9,3 mm max.) pour les deux sorties. Le conducteur de la terre doit être d'au moins 8 mm plus long que les conducteurs de phase et neutre. Position le circuit dans la base et les câbles dans les positions correspondantes (Fig. 3). Tourner la roue dentée dans le sens horaire jusqu'à sa position limite (voir Fig. 1). Fermer la partie supérieure en amenant le curseur en fin de course (voir Fig. 2). La fermeture du boîtier bloque automatiquement les câbles. Refermer le boîtier en plastique à l'aide des vis de fermeture.

Le régulateur ne peut être soumis à l'action directe des sources de chaleur. La température ambiante de référence est de 35° C, tous les 5° en plus font diminuer de 20% la puissance indiquée sur la plaque. L'installation doit être effectuée conformément aux normes CEI en vigueur, en suivant à la lettre les schémas de raccordement, utiliser un câble avec une section appropriée. Serrer minutieusement les bornes.  
Tous les appareils ont été testés et LC Relco en garantit le fonctionnement à condition que les normes d'installation susmentionnées et les valeurs indiquées sur la plaque soient respectées.

*Elektronischer Dimmer für Tisch oder Fußboden, Klasse II, für: Glüh- oder Halogenlampen zu 220-240V~  
Der Dimmer ist mit zwei getrennten Ausgängen versehen: ein unterbrochener und ein geregelter.*

**Allgemeine Daten**

- Elektronischer Regler mit Schieberbedienung;
- Verschmutzungsgrad 2;
- Kriechstromfestigkeit (PTI175);
- Prüfniveau des Glühfadens (Niveauschalter 1);
- Am Kabel durchgehende Installation (Schnurschalter);
- Eingebaute Sicherung;
- Der Dimmer besitzt eine Stärkeregelung, die nur eine elektronische Trennung (ε) gewährleistet

**Bedienungsanleitung**

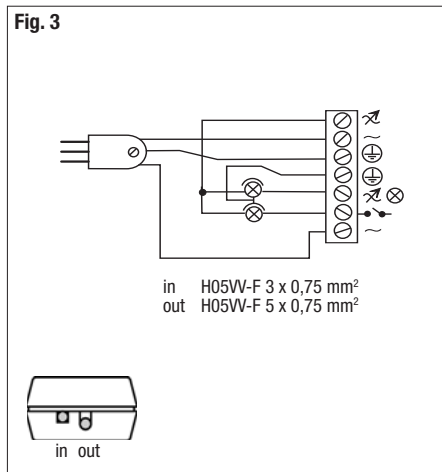
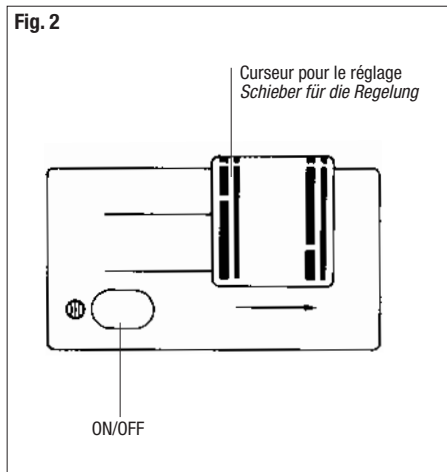
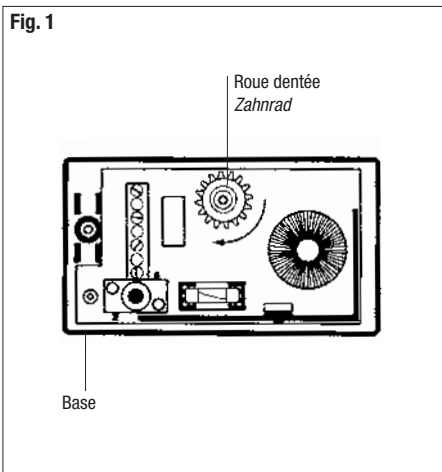
*Zum Ein- und Ausschalten der nicht geregelten Lampe den ON/OFF-Schalter drücken (siehe Abb. 2). Zur Regelung der anderen Lampe den Schieber mit der Hand oder mit dem Fuß betätigen (siehe Abb. 2)*

**Anmerkungen**

*Nicht mit Leuchten verwenden, die bereits einen Regler besitzen.  
Bei Störungen Sicherung von einem qualifizierten Elektriker kontrollieren und wenn nötig austauschen lassen, und zwar durch eine desselben Typs T 1,6A H 250V~.*

**Installations- und Betriebsbestimmungen**

*Die beiden durch Einrasten geschlossenen Schalen mithilfe eines nach außen als Hebel angesetzten Schraubenziehers öffnen (Abb.1) und nach dem Schema verkabeln (Abb. 3), dazu ausschließlich Lampenkabel 3x0,75 mm<sup>2</sup> Klasse II Typ H05VV-F (5 mm min. x 6,1 mm max.) für den Netzeingang und Kabel H05VV-F 5x0,75 mm<sup>2</sup> (7,4 mm min. x 9,3 mm max.) für die beiden Ausgänge verwenden. Die Erdleitung muss mindestens 8 mm länger sein als Phasen- und Nullleiter. Die Schaltung in der Basis und die Kabel in den entsprechenden Positionen platzieren (Abb. 3). Das Zahnrad im Uhrzeigersinn bis zur Endposition drehen (siehe Abb. 1). Den oberen Teil schließen und den Schieber bis zum Anschlag bringen (siehe Abb. 2). Durch das Schließen der Hülle werden die Kabel automatisch blockiert. Die Kunststoffhülle mit den Schließschrauben schließen.  
Der Regler darf nicht der direkten Einwirkung von Wärmequellen ausgesetzt sein. Die Referenzraumtemperatur beträgt 35° Celsius, bei jedem Anstieg von 5° wird die Nennleistung um 20% reduziert. Die Installation ist unter Beachtung der geltenden CEI-Normen auszuführen, wobei die Anschlusspläne genau zu befolgen sind und ein Kabel mit geeignetem Querschnitt zu verwenden ist. Ziehen Sie die Klemmen sorgfältig fest. Jedes Gerät wurde geprüft, L. C. Relco garantiert dessen Funktionsfähigkeit unter der Bedingung, dass die oben genannten Installationsvorschriften und die Typenschilddaten beachtet werden.*





Article  
Artikel

W  
min. max.

V

Hz

LPH  
mm

Code  
Art.-Nr

**ZWEILICHT N** 2x60÷300 220÷240 50 80x140x38 100 RL5750

Variateur d'éclairage double pour plancher avec potentiomètres incorporés. Le régulateur permet de commander deux lampes à 230V de façon indépendante. L'arrêt s'obtient en mode statique en portant le curseur en fin de course.

*Fußboden-Doppeldimmer mit eingebauten Potentiometern. Der Regler erlaubt die unabhängige Steuerung von zwei 230-V-Lampen. Das Abschalten erfolgt statisch indem der Schieber in Endanschlag gebracht wird*

Variateur de lumière incorporé pour deux sources lumineuses, lampes à incandescence ou halogènes en classe II d'une puissance maximale de 300W pour lampe et doté de point lumineux indiquant la présence de réseau.

### Caractéristiques générales

- Degré de pollution 2;
- Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175);
- Niveau d'essai au fil incandescent (interrupteur de niveau 1);
- Double régulateur électronique linéaire incorporé;
- Fusibles incorporés;
- Plage de température ambiante de fonctionnement de 0 à 35 °C ;
- Le gradateur n'est pas muni d'un interrupteur du type mécanique et d'un réglage d'intensité qui garantit uniquement une déconnexion du type électronique (ε)

### Mode d'emploi

Pour régler la luminosité des deux sources lumineuses, agir sur les deux potentiomètres linéaires incorporés. Le régulateur doit être le long du câble d'alimentation.

### Installation

- 1) Ouvrir la partie supérieur;
- 2) Effectuer le branchement conformément au schéma de Fig. 1, en utilisant exclusivement des câbles H03VV-F 3x0,75 mm<sup>2</sup> (Ø entre 5 et 6mm) et en respectant les mesures de sécurité (le conducteur de terre doit être au moins 8mm plus long par rapport aux autres).
- 3) La borne de mise à la terre, qui se trouve dans l'appareil, peut être utilisée comme terre de protection pour la charge ;
- 4) Le passage des câbles dans les fentes.
- 5) Bloquer les deux câbles avec les press-câble prévues.

Le régulateur ne doit pas être soumis à l'action directe des sources de chaleur. La température ambiante de référence est de 35° centigrades. Pour chaque 5°C supplémentaire, diminuer la puissance nominale de 20%. Effectuer l'installation conformément aux normes C.E.I. en vigueur, en suivant scrupuleusement les schémas de raccordement et en utilisant le câble de section approprié. Serrer soigneusement les bornes.

### Attention

En cas de panne, débrancher la fiche du réseau, contrôler les fusibles et, le cas échéant, les remplacer par d'autres du même type (F1: T 1,6A H 250V - F2: T 1,6A H 250V).

**N.B.:** pour remplacer le fusible, il faut ouvrir le revêtement plastique. Ce modèle ne convient pas pour réguler des charges inductives.

### Remarques

Ne pas utiliser avec des lampes déjà dotées de régulateur.

*Dimmer mit eingebauter Steuerung für zwei Lichtquellen, Glühlampen oder Halogenlampen in Klasse II mit Höchstleistung 300W pro Lampe und mit einem Leuchtpunkt ausgestattet, der das Vorhandensein von Strom anzeigt.*

### Allgemeine Merkmale

- Verschmutzungsgrad 2;
- Kennzahl der Kriechstromfestigkeit (PTI175);
- Glühdrahtprüfung (Schalter Niveau 1);
- Eingebauter linearer doppelter elektronischer Regler;
- Eingebauter Schmelzsicherungen;
- Betriebstemperaturbereich 0-35 °C;
- Der Dimmer ist nur einem mechanischen Schalter ausgestattet und mit einer Lichtstärkenregelung, die nur eine elektronische Trennung (ε) garantiert.

### Gebrauchsanweisung

*Zur Regulierung der Helligkeit der beiden Lichtquellen die beiden eingebauten linearen Potenziometer betätigen. Der Regler ist entlang des Speisekabels einzusetzen.*

### Installation

- 1) Das obere Gehäuse öffnen;
- 2) Die Regelung wird direkt am Schieber Abb. 1. Dabei dürfen ausschließlich Kabels des Typs H03VV-F 3x0,75 mm<sup>2</sup> (Ø bis 5 zum 6mm) verwendet werden. Halten sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften ein (der Erdleiter muss mindestens 8mm länger sein als sämtliche anderen Kabel).
- 3) Die Erdleiterklemme am Gerät kann als Lastschutz verwendet werden ;
- 4) Führen Sie das Kabel in die Schlitzze.
- 5) Die beiden Kabel mit den entsprechenden Kabelklemmen blockieren.

*Der Regler darf keiner direkten Einwirkung von Wärmequellen ausgesetzt werden. Die Raumtemperatur beträgt 35° C. Jeder Anstieg von 5° reduziert die Leistung um 20%. Die Installation muss unter Einhaltung der geltenden Regelungen des C.E.I. (Italienisches Komitee für Elektrotechnik) erfolgen. Die Schaltpläne müssen genau eingehalten werden. Verwenden Sie dabei nur Kabel mit passendem Querschnitt. Die Klemmen sorgfältig anziehen.*

### Achtung

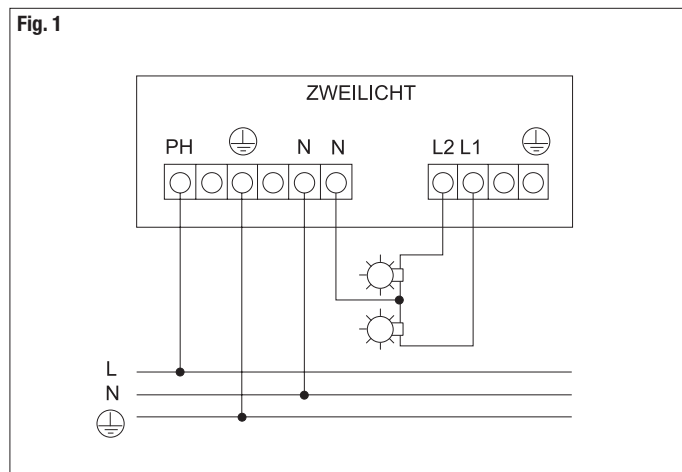
*Im Fall eines Defekts den Stecker aus der Steckdose ziehen, die Schmelzsicherungen kontrollieren und gegebenenfalls durch eine vom selben Typ ersetzen (F1: T 1,6A H 250V - F2: T 1,6A H 250V).*

**Hinweis:** Zum Auswechseln der Schmelzsicherung muss die Kunststoffhülle geöffnet werden. Dieses Modell ist nicht zur Regulierung induktiver Lasten geeignet

### Anmerkung

*Nicht mit Lampen benutzen, die bereits mit Regler ausgestattet sind.*

Fig. 1



# 2006 F



Boîte à commander à part - Gehäuse muss extra bestellt werden

■	Cod. 60111500
□	Cod. 60111600
■	Cod. 60111700
☒	Cod. 60111800

Article Artikel	W min, max	V	Hz	LPH mm	☀	🔧	Code Art.-Nr.
2006 F	100÷300 - 40÷160	230	50	57x106x34	-	100	RL2954

VARIATEUR DE LUMIÈRE et dispositifs de commande - DIMMER und Steuervorrichtung

Variateur de lumière de la classe II avec commande séparée pour deux sources lumineuses, ampoules à incandescence ou halogènes d'une puissance maximale de 160 W et 300 W respectivement.

**Caractéristiques générales**

- Double variateur électronique avec commande rotative
- Degré de pollution 2 ;
- Indice de résistance aux courants superficiels (PTI175) ;
- Niveau d'essai au fil incandescent (interrupteur de niveau 1) ;
- Fusibles incorporés
- Le variateur est doté d'une régulation d'intensité qui garantit uniquement une connexion de type électronique (ε)
- Plage de température ambiante de fonctionnement de 0 à 25 °C

**Modes d'utilisation**

Pour régler la luminosité des deux sources lumineuses, agir sur les deux potentiomètres rotatifs de 470 kΩ. Le variateur doit être inséré le long du câble d'alimentation, tandis que les potentiomètres doivent être insérés dans le corps de la lampe. La distance maximale admise entre les potentiomètres de commande et le variateur est de 2 mètres.

**Installation**

- 1) Ouvrir la partie supérieure
  - 2) Câbler le variateur tel qu'indiqué sur la figure 1. Conformément aux normes de sécurité, le fil conducteur utilisé pour la mise à la terre doit être 8 mm plus long que les autres fils. Le câblage peut être à la fois de classe I et de classe II. Pour le câblage de classe I, utiliser exclusivement des câbles de type H03VV-F 4x0,50mm<sup>2</sup> ayant un diamètre compris entre 5,4mm mini et 6,9mm maxi pour le raccordement de la terre de protection, du neutre et des deux sorties réglées, et un câble de type H03VV-F 2x0,75mm<sup>2</sup> pour le raccordement aux deux potentiomètres (bornes marquées P1 et P2). Pour l'entrée, utiliser exclusivement du câble de type H03VV-F 3x0,75 mm<sup>2</sup> ayant un diamètre compris entre 4,9mm et 6,3mm maxi. Pour le câblage de classe II, il faut utiliser exclusivement du câble de type H03VVH2-F 2x0,75mm<sup>2</sup> ayant une dimension de 3,2x5,2mm mini à 3,8x6,3mm maxi pour l'entrée, tandis que pour la sortie et les potentiomètres, il faut utiliser des câbles de type H03VV-F 4x0,50mm<sup>2</sup> ayant un diamètre compris entre 5,4 mm mini et 6,9mm maxi pour le raccordement du neutre et des deux sorties réglées, et un câble de type H03VV-F 2x0,75 mm<sup>2</sup> pour le raccordement aux deux potentiomètres (bornes marquées P1 et P2). Bloquer les câbles avec les serre-câbles prévus à cet effet en s'assurant de leur bonne tenue en utilisant le côté du serre-câble le plus adapté au diamètre et au type de câble utilisé.
  - 3) Refermer le variateur et bloquer le boîtier en plastique à l'aide des deux vis de fermeture. Le variateur ne doit pas être soumis à l'action directe de sources de chaleur. La température ambiante de référence est de 35° centigrades. Il faut réduire la puissance nominale de 20 % à chaque augmentation de 5°.
- NB:** la borne de terre présente dans l'appareil peut être utilisée comme terre de protection pour la charge ⊕

*Dimmer der Klasse II mit getrennter Steuerung für Glühlampen oder Halogenlampen mit maximaler Leistung von respektive 100 W und 300 W,.*

**Allgemeine Eigenschaften**

- Doppelter elektronischer Regler mit Drehschalter. Verschmutzungsgrad 2.*
- *Kriechstromfestigkeit (PTI175);*
  - *Prüfstand des Glühdrahts (Schalter Stufe 1);*
  - *Integrierte Schmelzsicherungen*
  - *Der Dimmer ist mit einer Leuchtstärkeinstellung ausgestattet, die nur eine elektronische Trennung zusichert (ε)*
  - *Betriebstemperaturbereich 0-25 °C*

**Gebrauchsanleitung**

*Zur Lichtstärkeregelung der beiden Lampen verwenden Sie die beiden Drehpotentiometer mit 470 kΩ. Der Dimmer muss in das Versorgungskabel integriert werden, das Potentiometer im Leuchtenkörper. Der maximal zulässige Abstand zwischen Potentiometer und Dimmer beträgt 2 Meter.*

**Installation**

- 1) *Das obere Gehäuse öffnen*
  - 2) *Den Regler wie in Abb. 1 gezeigt verkabeln. Gemäß der Sicherheitsvorschriften muss der Erdleiter mindestens 8 mm länger sein, als die anderen Leiter. Die Verkabelung kann der Klasse I oder II sein. Für die Verkabelung der Klasse I verwenden Sie ausschließlich Kabel vom Typ H03VV-F 4x0,50mm<sup>2</sup> mit Durchmesser von 5,4mm min. bis 6,9mm max für den Erdanschluss, den Neutralanschluss und die beiden geregelten Ausgänge, sowie ein Kabel vom Typ H03VV-F 2x0,75mm<sup>2</sup> für den Anschluss an die beiden Potentiometer (Endstücke mit P1 und P2 gekennzeichnet). Für den Eingang verwenden Sie ausschließlich Kabel vom Typ H03VV-F 3x0,75mm<sup>2</sup> mit Durchmesser von 4,9mm bis 6,3mm max. Für die Verkabelung in Klasse II werden ausschließlich Kabel vom Typ H03VVH2-F 2x0,75mm<sup>2</sup> für den Eingang mit Größe von 3,2x5,2mm min bis 3,8x6,3mm max verwendet, während für den Ausgang und die Potentiometer Kabel vom Typ H03VV-F 4x0,50mm<sup>2</sup> mit Durchmesser von 5,4mm min. bis 6,9mm max für den Neutralanschluss und die beiden geregelten Ausgänge verwendet werden und ein Kabel vom Typ H03VV-F 2x0,75mm<sup>2</sup> für den Anschluss an die beiden Potentiometer (Endstücke mit P1 und P2 gekennzeichnet). Blockieren Sie die Kabel mit den Kabelklemmen, wobei darauf zu achten ist, die passende Seite je nach Durchmesser und Typ des Kabels zu verwenden.*
  - 3) *Schließen Sie den Regler wieder und ziehen Sie die beiden Schrauben an. Der Regler darf nicht direkt einer Wärmequelle ausgesetzt werden. Die Bezugsumgebungstemperatur beträgt 35°C, pro 5° Erhöhung muss die auf dem Typenschild angegebene Leistung um 20% reduziert werden.*
- N.B: Die im Gerät vorhandene Erdklemme kann als Schutzerdung für die Last verwendet werden ⊕*

